



Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXI.] PRYS 6d. PRETORIA, 11 AUGUSTUS 1950. PRICE 6d. [No. 4443.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1961.] [11 Augustus 1950. PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLEDINGSTUKKE (MERIDIANONDERKLERE, ENS.).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby Goewermenskennisgewing No. 1652 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Kledingstukke) deur item 3 (1) en item 5 (2), (3), (4) en (5) in die Derde Bylae daarvan te skrap en dit deur die volgende items in genoemde Bylae te vervang.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

DERDE BYLAE.

3. Sokkies (vir mans):—

Beskrywing.	Grootte.	Maksimum kleinhandelprys. Per paar. s. d.
(1) Meridiansokkies van suiwer wol, vir mans—		
9770, 9772, 9776, 9780 „Linsply”, fantasie.....	10-12"	8 9
9788, 9789 „Linsply”, fantasie-kortsokkies.....	10-12"	7 3
999, 785 „Linsply”, geriffelde sokkies.....	10-12"	8 6
333 „Linsply”, geriffelde kortsokkies.....	10-12"	7 6
9765 „Nylosply”, geriffelde kortsokkies.....	10-12"	6 9
5. Onderklere (vir mans):—		
(2) „Blue Label”-meridianonderklere—		
M. 10. Halfmou-frokkies, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6 13 0
M. 10. Onderbroeke, met knope..	34 36 38 40 42 44 46 48	12 0 12 6 13 0 13 6 14 0 14 6 15 0 15 6
M. 10. Kortonderbroeke, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6 13 0

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1961.] [11 August 1950.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WEARING APPAREL. (MERIDIAN UNDERWEAR, ETC.)

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 1652 of 20th July, 1950, (Maximum Prices of Wearing Apparel) by the deletion of item 3 (1) and item 5 (2), (3), (4) and (5) in the Third Schedule thereto and the substitution therefor of the following items in the said Schedule.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

THIRD SCHEDULE.

3. Half-hose (Men's):—

Description.	Size.	Maximum Retail Price. Per Pair. s. d.
(1) Men's Meridian All Wool Half-hose—		
9770, 9772, 9776, 9780 Linsply Fancy.....	10-12"	8 9
9788, 9789, Linsply Fancy Short Socks.....	10-12"	7 3
999, 785, Linsply Ribbed Half-hose	10-12"	8 6
333, Linsply Ribbed Short Socks..	10-12"	7 6
9765, Nylosply Ribbed Short Socks	10-12"	6 9

5. Underwear:—

(2) Men's Meridian “Blue Label” Underwear—	Size.	Each. s. d.
M. 10. Vests, half-sleeves, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6 13 0
M. 10. Underpants, button-front..	34 36 38 40 42 44 46 48	12 0 12 6 13 0 13 6 14 0 14 6 15 0 15 6
M. 10. Trunks, button-front.....	34 36 38 40 42 44 46 48	9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6 13 0

Beskrywing.	Grootte.	Maksimum kleinhan- delprys. Elk. s. d.	Description.	Size.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
M. 14. Frokkies, VNNS, sonder knope	34 36 38 40 42 44 46 48	6 6 7 0 7 6 8 0 8 6 9 0 9 6 10 0	M. 14. Singlets, VNNS, closed front	34 36 38 40 42 44 46 48	6 6 7 0 7 6 8 0 8 6 9 0 9 6 10 0
M. 14. Kortonderbroeke, met rekband	34 36 38 40 42 44 46 48	8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3 11 9 12 3	M. 14. Trunks, elastic waist.....	34 36 38 40 42 44 46 48	8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3 11 9 12 3
M. 7. Kortonderbroeke, vir sport	32 34 36 38 40 42 44 46 48	7 3 7 9 8 3 8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3	M. 7. Sports Trunks.....	32 34 36 38 40 42 44 46 48	7 3 7 9 8 3 8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3
M. 2. Frokkies, VNNS, sonder knope	34 36 38 40 42 44 46 48	8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3 11 9 12 3	M. 2. Vests, VNNS, closed front	34 36 38 40 42 44 46 48	8 9 9 3 9 9 10 3 10 9 11 3 11 9 12 3
M. 24. Onderbroeke, met rekband	34 36 38 40 42 44 46 48	12 3 12 9 13 3 13 9 14 3 14 9 15 3 15 9	M. 24. Underpants, elastic waist..	34 36 38 40 42 44 46 48	12 3 12 9 13 3 13 9 14 3 14 9 15 3 15 9
(3) Onderklere (vir seuns)—			(3) Boy's Meridian "Blue Label" Underwear—		
"Blue Label"-meridianonderklere—			B. 100. Vests, half-sleeves, button front	22 24 26 28 30 32	7 9 8 0 8 3 8 6 8 9 9 0
B. 100. Halfmou-frokkies, met knope	22 24 26 28 30 32	7 9 8 0 8 3 8 6 8 9 9 0	B. 101. Singlets, VNNS, closed front	22 24 26 28 30 32	5 0 5 3 5 6 5 9 6 0 6 3
B. 101. Frokkies, VNNS, sonder knope	22 24 26 28 30 32	5 0 5 3 5 6 5 9 6 0 6 3	B. 102. Trunks, elastic waist.....	22 24 26 28 30 32	7 0 7 3 7 6 7 9 8 0 8 3
B. 102. Kortonderbroeke, met rekband	22 24 26 28 30 32	7 0 7 3 7 6 7 9 8 0 8 3			
(4) Meridian „Cellastic"-onderklere vir mans—			(4) Men's "Cellastic" Meridian Underwear—		
C. 55. Halfmou-frokkies, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	11 0 11 6 12 0 12 6 13 0 13 6 14 0 14 6	C. 55. Vests, half-sleeves, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	11 0 11 6 12 0 12 6 13 0 13 6 14 0 14 6
C. 55. Frokkies, VNNS, sonder knope	34 36 38 40 42 44 46 48	8 0 8 6 9 0 9 6 10 0 10 6 11 0 11 6	C. 55. Singlets, VNNS, closed front	34 36 38 40 42 44 46 48	8 0 8 6 9 0 9 6 10 0 10 6 11 0 11 6
C. 55. Kortonderbroeke, met rekband	34 36 38 40 42 44 46 48	9 0 9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6	C. 55. Trunks, elastic waist.....	34 36 38 40 42 44 46 48	9 0 9 6 10 0 10 6 11 0 11 6 12 0 12 6
C. 55. Kortonderbroeke, vir sport	32 34 36 38 40 42 44 46 48	6 0 6 6 7 0 7 6 8 0 8 6 9 0 9 6 10 0	C. 55. Sports Trunks.....	32 34 36 38 40 42 44 46 48	6 0 6 6 7 0 7 6 8 0 8 6 9 0 9 6 10 0

Beskrywing.	Grootte.	Maksimum kleinhan- delprys. Elk. s. d.
(5) Meridianonderklere van suiwer wol, liggewig (vir mans)—		
MV. 2. Halfmou-frokkies, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	23 6 25 0 26 6 28 0 29 6 31 0 32 6 34 0
MV. 2. Kwartmou-frokkies, VN, sonder knope	34 36 38 40 42 44 46 48	22 6 24 0 25 6 27 0 28 6 30 0 31 6 33 0
MV. 2. Onderbroeke, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	25 6 27 0 28 6 30 0 31 6 33 0 34 6 36 0
MV. 2. Kort-onderbroeke, met rekband	34 36 38 40 42 44 46 48	17 6 19 0 20 6 22 0 23 6 25 0 26 0 27 6
MV. 2. Frokkies, VNNS, sonder knope	34 36 38 40 42 44 46	17 0 18 6 20 0 21 6 23 0 24 6 26 0
(6) Meridianonderklere van suiwer wol, wintergewig (vir mans)—		
MV. 1. Halfmou-frokkies, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	26 6 28 0 29 6 31 0 32 6 34 0 35 6 37 0
MV. 1. Onderbroeke, met knope	34 36 38 40 42 44 46 48	28 6 30 0 31 6 33 0 34 6 36 0 37 6 39 0

* No. 1962.]

[11 Augustus 1950.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN BREIWOL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby paragraaf 3 van Goewermementskennisgewing No. 1648 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Breiwol), deur items 3 (a) tot 3 (d) daarvan te vervang deur items 3 (a) tot 3 (h) hiervan.

- (a) „Bridget”, 3 en 4 draad, 32s. 0d. per lb. of 2s. 0d. per ons.
 (b) „Bridget”, baba-wol, 33s. 4d. per lb. of 2s. 1d. per ons.
 (c) „Bridget”, sport-wol, 30s. 8d. per lb. of 1s. 11d. per ons.
 (d) „Bridget”, „Chenille”, 28s. 9½d. per lb. of 1s. 10d. per ons.
 (e) „Bridget”, „Chainette”, 32s. 0d. per lb. of 2s. 0d. per ons.
 (f) „Bridget”, „Cable” (sokkies), 30s. 8d. per lb. of 1s. 11d. per ons.
 (g) „Bridget”, „Silveray”, 29s. 9d. per lb. of 1s. 10½d. per ons.
 (h) „Bridget”, „Lullaby”, 31s. 3d. per lb. of 1s. 11½d. per ons.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

* No. 1966.]

[11 Augustus 1950.]

INVOERBEHEERREGULASIES.

Ek, NICOLAAS CHRISTIAAN HAVENGA, in my hoedanigheid van Waarnemende Minister van Ekonomiese Sake en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by

Description.	Size.	Maximum Retail Price. Each. s. d.
(5) Men's Meridian Lightweight All Wool Underwear—		
MV. 2. Vests, half-sleeves, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	23 6 25 0 26 6 28 0 29 6 31 0 32 6 34 0
MV. 2. Vests, VN, quarter-sleeves, closed front	34 36 38 40 42 44 46 48	22 6 24 0 25 6 27 0 28 6 30 0 31 6 33 0
MV. 2. Underpants, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	25 6 27 0 28 6 30 0 31 6 33 0 34 6 36 0
MV. 2. Trunks, elastic waist....	34 36 38 40 42 44 46	17 6 19 0 20 6 22 0 23 6 25 0 26 0
MV. 2. Singlets, VNNS, closed front	34 36 38 40 42 44 46	17 0 18 6 20 0 21 6 23 0 24 6 26 0
(6) Men's Meridian Winter Weight All Wool Underwear—		
MV. 1. Vests, half-sleeves, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	26 6 28 0 29 6 31 0 32 6 34 0 35 6 37 0
MV. 1. Underpants, button front	34 36 38 40 42 44 46 48	28 6 30 0 31 6 33 0 34 6 36 0 37 6 39 0

* No. 1962.]

[11th August 1950.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF KNITTING WOOLS.

In terms of Regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend paragraph 3 of Government Notice No. 1648 of 20th July, 1950, (Maximum Prices of Knitting Wools), by the substitution of the items 3 (a) to 3 (d) thereto for the items 3 (a) to 3 (h) hereto.

- (a) Bridget 3 and 4 ply, 32s. 0d. per lb. or 2s. 0d. per oz.
 (b) Bridget baby wool, 33s. 4d. per lb. or 2s. 1d. per oz.
 (c) Bridget sports wool, 30s. 8d. per lb. or 1s. 11d. per oz.
 (d) Bridget Chenille, 28s. 9½d. per lb. or 1s. 10d. per oz.
 (e) Bridget Chainette, 32s. 0d. per lb. or 2s. 0d. per oz.
 (f) Bridget Cable (sock), 30s. 8d. per lb. or 1s. 11d. per oz.
 (g) Bridget Silveray, 29s. 9d. per lb. or 1s. 10½d. per oz.
 (h) Bridget Lullaby, 31s. 3d. per lb. or 1s. 11½d. per oz.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

* No. 1966.]

[11 August 1950.]

IMPORT CONTROL REGULATIONS.

I, NICOLAAS CHRISTIAAN HAVENGA, in my capacity as Acting Minister of Economic Affairs, and acting under and by virtue of the powers conferred upon me by War

Oorlogsmaatreël No. 146 van 1942, soos gewysig, gelees met Oorlogsmaatreël No. 75 van 1945, gelas hierby as volg:—

1. Dat Goewermenskennisgewing No. 482 van 8 Maart 1950, soos gewysig by Goewermenskennisgewings Nos. 557 van 10 Maart 1950 en 1519 van 30 Junie 1950, hierby verder gewysig word deur die skraping, met ingang van 1 Augustus 1950, van die woorde—

„België; Luxembourg; die Belgiese Kongo en Ruanda-Urundi;

waar hulle in paragraaf 1 van daardie kennisgewing voorkom.

2. Dat alle goedere wat afkomstig is van, en op of na 1 Augustus 1950 uit België, Luxembourg, die Belgiese Kongo en Ruanda-Urundi verskeep word, beskou moet word as invoere uit 'n sagtemuntgebied.

Die datum van verskeping moet deur seevragbrief-aanboord, wat uitgemaak is in die naam van die skip wat die goedere in Unie-hawes of Delagoabaai ontskep, en/of posontvangsbewyse gestaaf word.

N. C. HAVENGA,
Waarnemende Minister van
Ekonomiese Sake.

LET WEL.—Hierdie kennisgewing het die uitwerking dat—

- (a) goedere wat in die „Vrylys” verskyn, nou uit die lande in 1 hierbo genoem, ingevoer kan word;
- (b) „beperte” invoerpermitte nou geldig is vir die invoer van goedere wat van België, Luxembourg, die Belgiese Kongo en Ruanda-Urundi afkomstig is en op of na 1 Augustus 1950 daarvan verskeep word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 1963.] [11 Augustus 1950.
BESMETTE GEBIED, HONDSOLHEID.—DISTRIK
ZOUTPANSBERG.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Landbou na ontvangs van verslae ingevolge subartikels (2) en (3) van artikel *nege* van die Veeziekten Wet, 1911 (Wet No. 14 van 1911), soos gewysig, die gebied omskryf in paragraaf 1 hieronder ingevolge subartikel (4) van genoemde artikel verklaar het tot 'n gebied wat met hondsolheid besmet is en dat hy voorts, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *sestien* van genoemde Wet die bevel gemeld in paragrafe 2 en 3 hieronder uitgevaardig het:—

1. Die plase Latenpas No. 780, Tempelhof No. 776, Maryland No. 777, Artenville No. 778, Vogelsang No. 814, Messina No. 815, Sengelele No. 816, Berkenrode No. 817, Prinzenhage No. 822, Stockford No. 823, Toynton No. 824 en Munichshausen No. 781, almal in die distrik Zoutpansberg.
2. Niemand mag 'n kat of hond na, uit, deur of van een plek na 'n ander binne die gebied in paragraaf 1 hierbo omskryf, verplaas of die verplasing daarvan toelaat of bewerkstellig nie, behalwe op gesag van 'n skriftelike permit deur 'n Staatsveearts uitgereik, of ooreenkomstig die voorwaardes in sodanige permit gestel.
3. Vir die toepassing van die bevel genoem in paragraaf 2 hierbo beteken „plaas” 'n plaas of 'n onderverdeling van 'n plaas, of daardie gedeelte van 'n plaas of onderverdeling van 'n plaas waarop katte en honde deur 'n Staatsveearts gehou is.

OPMERKING.—Die aandag van alle belangstellendes word gevestig op die bepaling van die hondsolheid-regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 123 van 1 Februarie 1935, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. 1910 van 18 Desember 1936, en op die bepaling van artikel *sestien* (c) van Wet No. 14 van 1911 ten opsigte van die afmaak sonder vergoeding van katte en honde wat in stryd met die bepaling van die Wet of die regulasies ingevoer word.

Measure No. 146 of 1942, as amended, read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby order as follows:—

1. That Government Notice No. 482 of the 8th March, 1950, as amended by Government Notices Nos. 557 of 10th March, 1950, and 1519 of 30th June, 1950, is hereby further amended by the deletion of the words—

“Belgium; Luxembourg; the Belgian Congo and Ruanda-Urundi”;

where they appear in paragraph 1 of that notice, with effect from the 1st August, 1950.

2. That any goods originating in and which are shipped from Belgium, Luxembourg, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi on or after the 1st August, 1950, shall be regarded as imports from a soft currency area.

Date of shipment must be substantiated by “On Board Bill of Lading” made out in the name of the ship discharging the goods at Union ports or Delagoa Bay and/or Postal Receipts.

N. C. HAVENGA,
Acting Minister of Economic Affairs.

NOTE.—The effect of this notice is that—

- (a) goods appearing in the “free list” may now be imported from the countries mentioned in 1 above;
- (b) that “Restricted” Import Permits are now valid for the importation of goods originating in Belgium, Luxembourg, the Belgian Congo and Ruanda-Urundi and shipped therefrom on or after the 1st August, 1950.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 1963.] [11 August 1950.
INFECTED AREA, RABIES.—ZOUTPANSBERG
DISTRICT.

It is hereby notified for general information that the Minister of Agriculture having received reports in terms of sub-sections (2) and (3) of section *nine* of the Diseases of Stock Act, 1911 (Act No. 14 of 1911), as amended, has in terms of sub-section (4) of that section declared the area described in paragraph 1 hereunder to be infected with rabies, and has further, under the powers vested in him by section *sixteen* of the said Act, made the orders specified in paragraphs 2 and 3 hereunder:—

1. The farms Latenpas No. 780, Tempelhof No. 776, Maryland No. 777, Artenville No. 778, Vogelsang No. 814, Messina No. 815, Sengelele No. 816, Berkenrode No. 817, Prinzenhage No. 822, Stockford No. 823, Toynton No. 824 and Munichshausen No. 781, all in the District of Zoutpansberg.
2. No person shall move or permit or cause to be moved any cat or dog into, out of, through, or from one place to another place within the area described in paragraph 1 above except under the authority of a written permit issued by a Government Veterinary Officer or otherwise than in accordance with the conditions specified in such permit.
3. For the purposes of the order specified in paragraph 2 above, “place” shall mean a farm or a sub-division of a farm, or that portion of a farm or sub-division of a farm to which cats and dogs have been confined by a Government Veterinary Officer.

NOTE.—The attention of all persons concerned is invited to the terms of the Rabies regulations published under Government Notice No. 123 of the 1st February, 1935, as amended by Government Notice No. 1910 of the 18th December, 1936, and to the terms of section *sixteen* (c) of Act No. 14 of 1911, regarding the destruction without compensation of cats and dogs moved in contravention of the Act or the regulations.